Interview with KOUÉ́\_LÉHATO\_AGNÉS\_SONIA\_MURIEL

AA126701

TC:0:26 to 1:17

“Les conditions dans lesquelles je travailles sont très calamiteuses parce que vous-mêmes regardez en haut, c’est de la paille qui est la. Il y a des trous et on voit le ciel et quand il pleut, on ne peut pas rester pour travailler. L’eau nous envahi. On ne fait pas cours.

Souvent des reptiles nous trouvent en classe et ce sont les enfants qui tuent les reptiles, comme moi je suis très peureuse.

Cette condition de travaille me gène beaucoup. JE ne me plait pas la dedans.”

TC: 0:26 to 1:17  
"The conditions under which I work are very disastrous because, if you look up, it's only straw that is there. There are holes and you can see the sky and when it rains, we cannot stay here to work. The water pours down. We cannot have class.  
Often we find snakes in the classroom and it is the children who have to kill the snakes, since I am very afraid of them (snakes).  
The condition of the class really bothers me. I do not like it in there. "

TC:1:27 TO 1:47

“Il n’y a pas assez de lumière pour que les enfants puissant écrire et lire. Il fait beaucoup sombre comme vous le constatez. Il fait beaucoup sombres dans la sale de classe et ça nous gène beaucoup. Et c’est très petit.”

TC: 1:27 TO 1:47  
"There is not enough light for the children to write and read. It is very dark as you can see. It's a lot darker in the classroom and it makes life very difficult. Also, it (the classroom) is very small."

TC:1:58 TO 2:33

“La classe est très petite, il fait sombre, les enfants ne peuvent pas travailler normalement, ils ne peuvent pas voir pour lire, pour écrire. JE demande a la CARITAS qu’elle me vienne en aide pour que je puisse bien travailler avec mes enfants, que nous soyons dans de bonnes conditions, être a l’aise afin que je puisse mieux leurs apporter l’éducation et que eux aussi ils puissant être a l’aise pour mieux m’écouter et suivre les instructions que je leurs donne.”

TC: 1:58 TO 2:33  
"The classroom is very small, it is dark, the children cannot work normally, there is not enough light to read and write. I would ask that CARITAS helps me so that I can really do good work with my children, that conditions improve here, so that my students can be comfortable so I can make the most of their education and that they can be comfortable enough to listen to and follow the instructions I give them. "

TC:3:8 TO 4:49

“Ce qui rend ces conditions difficiles, d’abord, regardez l’état du tableau, il est pas fixe sur la terre, regardez aussi la construction de la classe, elle faite en terre, en paille et a tout moment, elle peut s’écrouler sur nous pendant les cours. Au niveau sol, c’est la terre simple et quand il y a le vent, cela souleve la poussière et ça salit les cahiers, les livres des eleves et moi aussi. JE demande pardon à la CARITAS de bien vouloir voir tout ce que je vous montre pour nous venir en aide mes eleves et moi. “

TC: 3:8 TO 4:49  
"What makes this difficult? First, look at the state of the desk, it wobbles, and look at the way the classroom is constructed, it is made ​​of clay, and straw and can collapse on us at any time. The floor is unfinished, it is just dirt and when there is wind, it raises dust and that dirties the books for the students and myself. I humbly ask CARITAS to come and look at all that I have shown you so that they can help my students and me. "

TC:5:04 TO 5:15

“Travailler dans un tel environnement, j’ai une sensation de pitié, d’être mal a l’aise.”

TC: 5:04 TO 5:15  
"Working in this environment, I have a feeling of pity, of being ill at ease."

AA126702

TC:0:33 to 1:26

“Les conditions dans lesquelles nous travaillons sont que le tableau est mal fixe, il n’est pas bien, il est fixe sur de la terre simple, la classe meme est construit avec de la terre, le sol, vous meme vous voyez, c’est de la terre encore et lorsqu’il y a le vent, la poussière se leve, ca peut donne le rhume aux enfants.

Si nous continuons a travailler dans un tel environnement, les enfants risque d’abandonner l’école, ils risquent de ne plus venir en classe suivre les cours.

Ca peut aussi leurs donner des maladies, soit au niveau de la vue, le rhume, la toux.”

Translate from: [Hungarian](javascript:void(0))

Type text or a website address or [translate a document.](http://translate.google.com/?tr=f&hl=en)

[Cancel](http://translate.google.com/?tr=t&hl=en)



**French to English translation**

TC: 0:33 to 1:26  
"The conditions under which we work are that the table is loose, it is not good, it wobbles in the dirt, the class itself is constructed of clay, dirt, even you yourself can see this, it’s just dirt and when there is wind, the dust rises, the children can get sick.  
If we continue to work in such an environment, we risk that the children may leave school, they may no longer come to class to study.  
They can also suffer other illnesses, can damage their eyes, give them colds, cough. "

TC:1;28 TO 1:42

“Dans un tel environnement, je ne me sent pas à mon aise.

Si (c’est ?)moi qui doit donner l’éducation aux enfants je me sent pas à mon aise, c’est que les enfants eux-mêmes ils ne sont pas à l’aise aussi.”

TC: 1, 28 1:42 TO  
"I am very uncomforatble in these conditions.  
I have to teach these children and if they are as uncomfortable as me it becomes impossible"

TC:3:00 TO 3:31

“Ce que je récent lorsque, je vois un enfant qui n’évolue pas dans son travail, j’éprouve un sentiment de pitié et je voudrais que ces enfants puissant avoir du matériels adéquat pour leur éducation.”

TC: 3:00 TO 3:31  
"Now, when I see a child who cannot progress in his work, I have a feeling of pity and I hope that these children will eventually have adequate facilities for their education."

TC:3:33 TO 3:57

“Il y a 22 éleves actuellement dans cette classe…si c’est un peu trop pour cette classe parce qu’elle est trop petite.”

TC: 3:33 TO 3:57  
"There are currently 22 students in this class ... it's a bit too much for this class because it is too small."